

SEBASTIAN MARINER BIGORRA (In memoriam)

Isabel Velázquez Soriano

A punto de finalizar el año 1987, una enfermedad repentinamente manifestada vino a interrumpir la jornada de trabajo del Dr. Dn. Sebastián Mariner Bigorra. Una jornada más, como todas las del año, aun en época de fiestas y vacaciones, dedicada al estudio personal y a la atención de asuntos de alumnos, discípulos o compañeros. Pocos días más tarde se hacía necesario practicarle una delicada intervención quirúrgica, de la que apenas pudo recuperarse, y después de una lenta y desesperanzadora sucesión de días, la muerte le obligaba a descansar definitivamente el 25 de enero de 1988. La triste noticia corrió rápidamente por los pasillos de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, pero todos, profesores y alumnos, recibieron otra noticia emparejada a ella: el Dr. Mariner tenía decidido desde hacía tiempo donar su cuerpo a la Facultad de Medicina. El comentario unánime de todos fue que el profesor quería seguir siendo útil a los alumnos aún después de muerto. Era su último servicio a la Universidad, para la que había vivido desde que ingresó en ella en 1940 como estudiante de Filología Clásica, pasando a ser profesor ayudante en 1944, y, muy especialmente desde que, después de una fructífera labor como catedrático de los Institutos S. Isidoro de Sevilla (1949-1951) y Luis Vives de Valencia (1951-1955), obtuvo la cátedra de Lengua y Literatura de la Universidad de Granada en 1955 y posteriormente la de Madrid en 1961.

Nace en Vilaplana, en la provincia de Tarragona, el 12 de Septiembre de 1923 y después de cursar estudios de Bachiller en el Instituto de Reus, ingresa en la Universidad de Barcelona, finalizando sus estudios de Licenciatura en 1944, con premio extraordinario. En 1949 obtiene el grado de Doctor, también con premio extraordinario, con la tesis sobre: "Las inscripciones en verso de la Tarraconense".

Comienza así su vasta producción científica, abarcando distintos campos y despuntando en todas las áreas que ha tratado. Sus numerosos estudios de Epigrafía, brillantemente iniciados con la Tesis doctoral, de Métrica y Poesía, Fonética y Morfología latinas. Sus traducciones de Lucano o César, sus trabajos en el campo de la Lexicografía, la dirección de proyectos como el Diccionario latino-español, o la participación en otros, como la nueva edición del C.I.L. II, le han otorgado el reconocimiento interior de su valía y trabajo y el merecido

prestigio internacional, especialmente entre epigrafistas y, en general, en el mundo científico relacionado con la Filología Clásica y la Lingüística.

Cualquier homenaje que se tribute al Dr. Mariner ha de resultar necesariamente pequeño si se compara con su dimensión científica y, sobre todo, con su dimensión humana, con su personalísimo modo de ser. Sus méritos académicos son numerosos, su tarea investigadora brillante y su labor como profesor intensa y abnegada; un hombre, en definitiva, que ha vivido dedicado plenamente a la Universidad, a su trabajo; que ha pospuesto siempre sus conveniencias personales a la necesidad de cumplir con el deber, a la atención de los alumnos o colegas; para quien la palabra descanso no existía si quedaba trabajo por hacer, si era preciso revisar el trabajo de otros que habían depositado su confianza en él, para dirigirlos, o si se había comprometido a participar en algún congreso, o proyecto en común. Pero no vaya a pensarse que por su desbordante trabajo, no era asequible, muy al contrario, daba igual día laborable que festivo, mañana que tarde, siempre encontraba tiempo para atender a todos. A su indiscutible inteligencia se unía una capacidad de trabajo arrolladora.

Por este motivo y en tales circunstancias unimos estas breves notas a esta obra a él dedicada como homenaje. Homenaje, que todos hubiéramos deseado ofrecerle en vida. Quede como expresión del reconocimiento, afecto y admiración que todos sentíamos por él. Ya humanamente nada podemos hacer por él, sino desde aquí dar a conocer sus actividades, sus funciones académicas y su obra, si bien aún incompleta ya que sus últimos trabajos están aún en prensa, entre ellas las participaciones que ha tenido en congresos durante el año 1987: En el Symposium internacional de Epigrafía jurídica en Pamplona en mayo. En Congreso Nacional de Estudios Clásicos en abril. En el Coloquio de Latín cristiano en noviembre en Madrid y en el Symposium de Lingüística en Murcia, en diciembre, pocos días antes de caer enfermo. Esperemos que pronto vean la luz sus últimas aportaciones, como ahora la presente en este libro sobre la Cueva Negra de Fortuna, en cuyo proyecto y elaboración ha tomado parte tan decisiva, y al que ha contribuido también con su trabajo.

ACTIVIDADES Y FUNCIONES ACADEMICAS Y CIENTIFICAS

- Profesor Ayudante (1944), Auxiliar (1944-45) Encargado de Curso (1945-49) de la Fac. de Filosofía y Letras de la Universidad de Barcelona.
- Catedrático de Lengua Latina del Inst^o "San Isidoro" de Sevilla (1949-50) y "Luis Vives" de Valencia (1951-55).
- Catedrático de Lengua y Literatura Latinas de la Univ. de Granada (1955-61) y de Filología Latina de la Univ. de Madrid desde 1961.
- Director del Dpto. de Latín de la Facultad de Filología (1969-1970). Vicedecano de la misma (1970-75) y Presidente de la Sección de Clásicas (1981-83) de la misma Facultad, de la Univ. de Madrid.
- Becario del CSIC en la Escuela de Filología de Barcelona (1943), Colaborador de su Sección de Latín Medieval en Valencia (1953). Jefe de la Sección de Filología Latina de su Inst^o "Antonio de Nebrija" en Madrid desde 1961... Representante de su Patronato Menéndez y Pelayo en el Consejo asesor de la Colección hispánica de autores griegos y latinos, desde 1963... Vocal de la Junta de este Patronato (1967-1971), Consejero adjunto (1972)

- y de número del mismo, desde 1975...
- Premio único en el Concurso nacional de la Sociedad Española de Estudios clásicos (1956), Tesorero (1963-64), Secretario (1965-68), Vicepresidente (1972-73 y 1975) y Presidente 1976-77) de su Junta Directiva.
 - Vocal de la Junta directiva de la Sociedad española de Lingüística (1972 y 1983-84). Vicepresidente de la misma (1975 y 1985).
 - Miembro de la colaboración española del *Corpus Inscriptionum Latinarum* vol. II, de la Academia de Ciencias de Berlín, desde 1957.
 - Vocal del Comité español del *Lexicon Ikonographicum Mythologiae classicae*, desde 1973...
 - Correspondiente de la R. Academia de B. Letras de Barcelona desde 1966.
 - Correspondiente del Instituto Arqueológico Alemán desde 1981.
 - Vocal adjunto del Consejo Nacional de Educación (1973-75).
 - Miembro del Comité de Redacción de “*Estudios clásicos*” (1966-82), de “*Cuadernos de Filología Clásica*” y “*Revista Española de Lingüística*” desde 1972 y de “*Emerita*” (1980-86).
 - Patrono de Honor de la Fundación “Pastor” de Estudios Clásicos desde 1981.
 - Vocal del Patronato del Colegio Universitario “M^a Cristina” del Escorial, desde 1984. Y del Colegio Mayor “Antonio Rivera” desde 1986.
 - Miembro del Consejo Asesor de “*Emerita*” y “*Minerva*” desde 1987.

PROYECTOS DE INVESTIGACION

- Director e Investigador principal del Proyecto “*Diccionario latino-español*” del CSIC-CICYT.
- Investigador colaborador del “*Corpus Inscriptionum Latinarum*”. vol. II. Instituto Arqueológico Alemán. Academia de Ciencias de Berlín.
- Investigador colaborador de la “*Colección hispánica de autores griegos y latinos*”. Universidades españolas.
- Investigador colaborador del comité español del “*Lexicon iconographicum Mythologiae Classicae*”.

DIRECCION DE TRABAJOS

Ha dirigido desde el año 1961 aproximadamente 80 Memorias de Licenciatura y 30 Tesis doctorales ya concluidas y defendidas por los autores. En la actualidad dirigía numerosos trabajos, algunos de ellos ya en fase final y a punto de concluir.

ESTANCIAS EN CENTROS NACIONALES Y EXTRANJEROS

- 1972: universidad Nacional de Cuyo. Mendoza. Curso de 1 mes sobre: “*Latín vulgar*”.
- Universidad de la Plata. La Plata. Curso de 1 semana sobre: “*Los modos del verbo*”.
- Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires. Capital Federal. Curso de 1 semana sobre “*Aspectos autonómicos de la lengua escrita respecto a la*

hablada.

- 1973: Centro asociado de la UNED. Cervera. Lérida. Curso de verano sobre: “*Prácticas de Lengua y Literatura latinas*”.
- 1974: Universidad de Valencia. Valencia. Curso de 1 semana sobre: “*Didáctica del Latín*”.
- 1979: Delegación del CSIC. Málaga. Curso de 1 semana sobre: “*Para una teoría de los sintagmas concesivos*”.
- 1980: Universidad Internacional Menéndez y Pelayo. Santander. Curso de 2 semanas sobre: “*Aspectos lingüísticos de la romanización de España*”.
Universidad Nacional Autónoma de México. México. Distrito Federal. Curso de 6 semanas sobre “*Fonética Latina*”.
- 1981: Instituto de Cultura Hispánica. Madrid. Curso de 20 lecciones sobre “*Cuestiones de Morfosintaxis*”.
ICE de la Universidad. Alicante. Curso de 1 semana sobre: “*Didáctica del Latín*”.
- 1982: Universidad Nacional Autónoma de México. México. Distrito Federal. Curso de 4 semanas sobre: “*Métrica Latina*”.
- 1982-83: Instituto de Cooperación Iberoamericana. Madrid. Curso de 40 lecciones sobre: “*Cuestiones de Morfosintaxis*”.

PUBLICACIONES

Artículos publicados en revistas

- “El epitafio versificado de Iulius Statutus” en *Boletín Arqueológico de Tarragona*, 49, 1949, pp. 123-133.
- “El primer lunes de nuestra historia” en *Boletín Arqueológico de Tarragona*, 52, 1952.
- “Sobre los orígenes de la caracterización morfológica del femenino en latín y lenguas afines” en *Helmantica*, 15, 1953, pp. 341-371.
- “Castellanismos léxicos en un habla local del campo de Tarragona” en *Boletín Academia Buenas Letras de Barcelona*, 25, 1953, pp. 171-226.
- “Una paradoja fonemática: *Váleri/Valéri*” en *Helmantica*, 17, 1954, pp. 141-165.
- “Notas de epigrafía valenciana” en *Archivo de Prehistoria levantina*, 5, 1954, pp. 225-249.
- “Dos reivindicaciones métricas: ICERV 348, IHC 530” en *Helmantica*, 20, 1955, pp. 162-179.
- “Nuevas inscripciones latinas de España” en *Archivo Español de Arqueología*, 28, 1955, pp. 197-243.
- “Tres comentarios métrico-epigráficos” en *Ampurias*, 17-18, 1955-56, pp. 27-37.
- “Sub potestate constitutus” en *Helmantica*, 24, 1956, pp. 391-399.
- “El sufijo diminutivo *-ín* en nombres propios femeninos” en *Archivo de Filología aragonesa*, 8-9, 1956-57, pp. 168-170.
- “Colonia Fautentia Iulia Augusta Patricia (?) Barcino” en *Emerita*, 25, 1957, pp. 149-158.
- “Nota sobre el cuarto cognomen de Barcino” en *Emerita*, 25, 1957, pp. 499-

500.

- “Estructura de la categoría verbal “modo” en latín clásico” en *Emerita*, 25, 1957, pp. 449-486.
- “Caracterización funcional de los fonemas del latín clásico”. *Emerita*, 26, 1958, pp. 227-233.
- “Latencia y neutralización, conceptos precisables” en *Archium*, 8, 1958, pp. 15-32.
- “Huellas de la Vulgata en la poesía de S. Juan de la Cruz” en *Miscelánea de Estudios árabes y hebreos*, 72, 1958, pp. 29-44.
- “Sobre la interpretación del *Pro Balbo XIV 33*” en *Helmantica*, 30, 1958, pp. 445-450.
- “Correcciones al texto de un epígrafe métrico cluniense” en *Boletín del Seminario de Arte y Arqueología de Valladolid*, 25, 1959, pp. 17-24.
- “*Locí similes* virgilianos en epígrafes hispánicos de reciente aparición” en *Emerita*, 28, 1960, pp. 317-326.
- “Epitafio versificado y acróstico del abad mozárabe Recosindus” en *Ampurias*, 22-23, 1960-61, pp. 317-322.
- “Los conjuntos epigráficos romanos del Museo de Historia de la Ciudad (de Barcelona)” en *Cuadernos de Arqueología e Historia de la Ciudad* (de Barcelona), 2, 1961, pp. 5-106.
- “Posibles derivados semicultos de *Sanctus*” en *Archivo de Filología Aragonesa*, 12-13, 1961-62, pp. 253-260.
- “Datos para la Filología latina en topónimos hispanos prerromanos” en *Emerita*, 30, 1962, pp. 263-272.
- “Continuidad. La *Veterum sapientia* desde el ángulo de la Lingüística” en *Anales de la Cátedra Francisco Suárez*, 2, 1962, pp. 19-34.
- “*Traiectus lora* (Virg. E. II 273)” en *Estudios Clásicos*, 38, 1963, pp. 107-119.
- “Pro sistema en Gramática” en *Miscellanea Barcinonensia*, 5, 1963, pp. 137-150.
- “Sentido de la tragedia en Roma” en *Revista de la Universidad de Madrid*, 13, 1964, pp. 463-492.
- “*Atque/ac, deinde/dein, exinde/exin, proinde/proin, neque/nec*: una interpretación fonemática de su distribución” en *Revista de Estudios Clásicos de la Univ. nacional de Cuyo*, 9, 1965, pp. 7-17.
- “Noción básica de los modos en el estilo indirecto latino” en *Emerita*, 33, 1965, pp. 47-59.
- “Noticia de una nueva lectura de la inscripción del Sepulcro de los Escipiones de Tarragona” en *Estudios Clásicos*, 10, 1966, pp. 117-122.
- “Correcciones a las lecturas de epígrafes barcinonenses del Museo Arqueológico de Barcelona” en *Ampurias*, 28, 1966, pp. 125-138.
- “Ecos tardíos y lejanos de epígrafes tarraconenses en uno pacense” en *Boletín Arqueológico de Tarragona*, 66, 1966, pp. 49-57.
- “Complementos de “Los conjuntos epigráficos romanos del Museo de Historia de la Ciudad hasta 1965 inclusive” en *Cuadernos de Arqueología e Historia de la Ciudad*(de Barcelona), 10, 1967, pp. 61-127.
- (En colaboración con R. Pita Merce): “Lápida funeraria de Servilia Prepusa a su hija Lesbia, hallada en Guissona (Lérida)” en *Archivo Español de Ar-*

- queología, 40, 1967, pp. 60-68.
- "Rectificaciones" en *Archivo Español de Arqueología*, 41, 1968, pp. 156-157.
 - "Influencia eufémica que priva sobre el sistema" en *Estudis Romànics*, 12, 1963-1968, pp. 279-287.
 - "Lápidas romanas de la casa nº 28 de la calle de Scipión (Putxet)" en *Cuadernos de Arqueología e Historia de la Ciudad (de Barcelona)*, 13, 1969, pp. 43-50.
 - "Heteróclisis de topónimos en -o/-ona" en *Revista de la Universidad de Madrid*, 19, 1970, pp. 195-213.
 - "La comedia latina a la luz de los redescubrimientos de Menandro" en *Estudios Clásicos*, 15, 1971, pp. 1-25.
 - "La Farsalia, poema sin dioses, ¿también sin héroes?" en *Estudios Clásicos*, 15, 1971, pp. 133-159.
 - "Interepretación de los modos del verbo catalán según una noción básica triple" en *Prohemio*, 3, 1971, pp. 439-465.
 - "Hacia una métrica estructural" en *Revista Española de Lingüística*, 1, 1971, pp. 299-333.
 - "Criterios morfológicos para la categorización gramatical" en *Español actual*, 20, 1971, pp. 1-11.
 - "Triple noción básica en la categoría modal castellana" en *Revista de Filología Española*, 3-4, 1971, pp. 209-252.
 - "Diferenciación gráfica de lexemas" en *Revista Española de Lingüística*, 2, 1972, pp. 1-15.
 - "*Labente dissidentis* (Liv. Praef. 9)" en *Cuadernos de Filología Clásica*, 4, 1972, pp. 91-97.
 - "Castilla en la historia de la feminización del neutro plural" en *Anales de Historia Antigua y Medieval*, 17. 1, 1972-74, pp. 130-137.
 - "Situación del neutro románico en la oposición genérica" en *Revista Española de Lingüística*, III. 1, 1973, pp. 23-38.
 - "Vitalidad de las estructuras lingüísticas latinas en las hispánicas actuales" en *Estudios Clásicos*, 68, 1973, pp. 108-136.
 - "*Pax Augusta*: Historia de una leyenda" en *Hispania Antiqua*, 3, 1973, pp. 319-329.
 - "Más sobre rum. *desfata*, port. esp. *desenfadar* y *Ne uos diutius infatendum* (Sen. *Suas.* II 23)" en *Romanica*, 6, 1973, pp. 85-92.
 - "Sinalefa, elisión y licencia métrica" en *Revista Española de Lingüística*, IV, 2, 1974, pp. 293-299.
 - "Cicerón orador: una autocrítica y una revisión" en *Estudios Clásicos*, I: 71, 1974. pp. 103-124. II: 73, 1974. pp. 357-376. III: 74-76, 1975. pp. 89-110.
 - "Clasicidad e hispanidad en el nombre de *Valentia*" en *Saitabi*, 25, 1975, pp. 245-261.
 - "Unidades significativas, contrastivas y mixtas" en *Revista Española de Lingüística*, V. 2, 1975, pp. 281-293.
 - "La Barcelona romana a través de su municipio" en *Cuadernos de Arqueología e Historia de la Ciudad*, 16, 1975, pp. 3-15.
 - "El estudio de la métrica latina con ayuda de ordenador" en *Revista de la Universidad Complutense*, XXV, 102, 1976, pp. 179-189.

- "El préstamo fonológico" en *Revista Española de Lingüística*, VI. 2, 1976, pp. 301-308.
- "Rythmi" folklóricos de comienzos de siglo procedentes de Tamarite (Huesca)" en *Revista de dialectología y tradiciones populares*, 32, 1976, pp. 309-321.
- "Epopeya e Hispanidad" en *Estudios Clásicos*, 78, 1976, pp. 285-351.
- "El *onus probandi* con respecto al cambio lingüístico" en *Revista española de lingüística*, VII. 1, 1977, pp. 25-33.
- "Variaciones metódicas aconsejadas por diversas posturas lingüísticas" en *Revista de Bachillerato*, X-XII. 4, 1977, pp. 98-99.
- "Para facilitar la enseñanza del latín a alumnos españoles" en *Revista de Bachillerato*, X-XII. 4, 1977, pp. 100-101.
- "Parentes = cognati et affines: una motivación del cambio a partir de Hier., *Adu. Rufinum* II, 2" *Helmántica*, 28, 1977, pp. 343-452.
- "Elementos de Prosodia y Principales esquemas métricos de ritmo dactílico, yámbico y trocaico. Estrofas líricas más importantes" en *Estudios Clásicos*, 81-82, 1978, pp. 213-236 y 237-260 respectivamente.
- "Logica y lingüística" en *Revista Española de Lingüística*, VIII. 2, 1978, pp. 273-286.
- "Los distributivos singulares en latín" en *Emerita*, 47, 1979, pp. 283-290.
- "Terminología lingüística del latín en la Enseñanza Media" en *Estudios Clásicos*, 23. 84, 1979, pp. 305-315.
- "De amicitia VI 20 en vv. 41-42 de *La Patria* de B.C. Aribau" en *Estudis de Llengua i Literatura catalanes*, 1, 1980, pp. 233-247.
- "Extremismos didácticos y "justo medio" lingüístico" en *Revista de Bachillerato*, 15 (supl. monogr. 6), 1980, pp. 68-71.
- "Il bronzo di Contrebia: studio linguistico" en *Cuadernos de trabajos de la Escuela Española de Hª y Arqueología en Roma*, 15, 1981, pp. 67-94.
- "La distinción *lingua/dialecto* en Sociolingüística" en *Revista Española de Lingüística*, XI. 2, 1981, pp. 331-340.
- "Rima en cesura con sinalefa" en *1616. An. Soc. esp. Lit. gen. compar*, 4, 1981, pp. 63-69.
- "Paradigma de las conjuncions adversatives en català medieval" en *Estudis de Llengua i Literatura catalanes*, 4, 1982, pp. 51-65.
- "Las cinco declinaciones latinas en dos fases de la Historia de la Lingüística" en *Helmántica*, 34. 103-105, 1983, pp. 407-414.
- "Las equivalencias KY = QVI y viceversa ¿fonéticas o fonológicas?" en *Estudios Clásicos*, 88, 1984, pp. 129-136.
- "Vagi + infinitiu en el sistema modal, temporal i aspectual" en *Quad. Filol*, 1, 1984, pp. 5-21.
- "Resultados latinovulgares de -*al*" en *Athlon*, 1, 1984, p. 301-312.
- "Causas de la reducción de sintagmas compuestos en latín tardío" en *An. Letras*, 22, 1984, pp. 5-21.
- "Helenismo y latinidad en Tibulo" en *Noua Tellus*, 2, 1984, pp. 85-92.
- "Haplología ≠ Disimilación silábica, por mucho que puedan coincidir en sus efectos" en *Revista Española de Lingüística*, 15, 1985, pp. 25-36.
- "Expresividad de los sonidos del lenguaje ¿también en su producción?" en *Revista Española de Lingüística*, 16, 1986, pp. 83-90.
- "Las *Études sur la Poésie latine tardive d'Ausone a Prudence* de J. Fontaine

- y su postura unificadora” en *Emerita*, 54, 1986, pp. 37-43.
- “Llatí pels carrers de Tarraco” en *Boletín Arqueológico de Tarragona*, época V, 1982-1985, pp. 267-280.

PARTICIPACION EN HOMENAJES, ENCICLOPEDIAS, etc.

- “El latín de la Península Ibérica: Léxico” en *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, I, 1959, pp. 199-236.
- “Didáctica del Latín” en *Prontuario Cátedra 1962-63*, 1962, pp. 631-664.
- “*Fonemática Latina*”. Apéndice de la Fonética del Dr. M. Bassols de Climent, 1ª edic. 1963, 2ª edic. 1968, p. 249-271.
- (En colaboración con Manuel Alvar) “Elementos constitutivos del español: Latinismos” en *Enciclopedia Lingüística Hispánica*, II, 1966, pp. 3-49.
- “Sintaxis de lengua y sintaxis de la norma” en *Principios y problemas del estructuralismo lingüístico*, Madrid 1967, pp. 137-147. CSIC.
- “Hispania como tema político en la obra de Julio César” en *Cuadernos de la Fundación Pastor*, Madrid 1968, pp. 71-108.
- “Carácter convencional del ritmo” en *Historia y estructura de la obra literaria*, Madrid, 1971, pp. 89-96.
- “Adaptaciones latinas de términos hispánicos” en *Homenaje a D. Antonio Tovar*, 1972, pp. 283-299.
- “Las lenguas clásicas en la cultura... de hoy” en *Las Lenguas clásicas en la liturgia, en la enseñanza y en la cultura de hoy*, Madrid 1973, pp. 3-26.
- “Determinación de objetivos” en *Orientaciones metodológicas. Lengua y literatura latinas*, Madrid 1973, pp. 11-16.
- “Γινώσκω (Lc. 1, 34), present actual o bé habitual?” *In memoriam Carles Riba (1959-1969)*, Barcelona, 1973, pp. 253-259.
- “Procedimientos indirectos de datación epigráfica” en *Miscelánea Arqueológica*, II, Barcelona 1974, pp. 7-12. Museo Arqueológico de Barna.
- “Vertiente lingüística de la Paleografía” en *Miscelánea Marín Ocete*, Granada 1974, pp. 607-613.
- “Prudencio y Venancio Fortunato: influencia de un metro” en *Genethliacon Isidorianum*, Salamanca 1975, pp. 333-340. Universidad de Salamanca.
- “Els noms de les lletres catalanes i la pronunciació del llatí” en *Miscelània Institut Gaudí*, Reus 1976, pp. 97-101. Institut Gaudí.
- “De quan el senyoriu de les muntanyes de Prades era nounat” en *XX Marxa provincial regularitat. Muntanyes de Prades*, Reus 1978, pp. 1-5.
- “La ironía dramática en las tragedias de Séneca” en *Estudios sobre arte y literatura dedicados al prof. E. Orozco* II, 1979, Universidad de Granada, pp. 343-359.
- “Si que... (≠ sí que...) sorpresivo-encarecedor en catalán” en *Estudios ofrecidos a E. Alarcos Llorach*, IV, Oviedo 1979, pp. 167-179.
- “La actitud vital de Horacio a la luz del existencialismo” en *Estudios de Filología Latina en honor de la profesora C. Villanueva Rico*, Granada 1980, pp. 97-115.
- “Basa de una estatua de Antonino Pío, dedicada a Cástulo el 154 d.C.” en *Castulo II. Excavaciones Arqueológicas en España*, Madrid 1979, pp. 407-

415.

- "Quintiliano, crítico de Lucano: precisiones y conjeturas" en *Ensayo*, Málaga 1980, pp. 99-112.
- "Diátesis múltiples de la serie en -dor(a). en *Miscelánea Aramon i Serra*, II, Barcelona 1980, pp. 315-321.
- "Pues" y "doncs" adversativos en *Lógos Semantikós*, IV, Madrid 1981, pp. 289-297.
- "Límites de las relaciones entre Lingüística y Lógica" en *Lógica, Epistemología y Teoría de la Ciencia*, Madrid 1981, Servicio de Publ. de M.E.C. Serie Estudios de Educación, 19, pp. 317-331.
- "La omisión de la horticultura en las Geórgicas ¿planificación política o sentimental? en *Virgilio. En el bimilenario de su muerte. (Hugo F. G. Bauzá)*, Buenos Aires 1982, pp. 71-82.
- "Observaciones al texto de epígrafes cristianos de Tarragona" en *Bivium. Homenaje a Manuel C. Díaz y Díaz*, Madrid 1983, pp. 167-173.
- "Hispanische Latinität und sprachliche Kontakte im römischen Hispanien". Trad. de F.J. Oroz Arizcuren. en *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt. Prinzipat: Sprache und Literatur*. Berlín. 1983. Walter de Gruyter. II, XXIX, 2, 819-852.
- "La inscripción monumental de lecho del Jarama entre Titulcia y Ciempuzuelos (Madrid)" en *Homenaje al prof. Martín Almagro Basch*, Madrid 1983, pp. 347-354.
- "Tipología de los personajes dramáticos de Séneca en *Estudios sobre los géneros literarios*, II, Salamanca 1984, pp. 71-108.
- "Séneca trágico en Lucano ¿o viceversa? en *Homm. H. Bardon*, Bruselas 1985, pp. 430-441.
- "Elementos de *Cupido y Psique* (Apul. *El Asno de Oro* IV 28-VI 24) en la narrativa románica" en *Est. Rom. dedic. A. Soria O*, I, Granada 1985, pp. 430-441.
- "Sistema de oposiciones de las adversativas castellanas" en *Philol. Hisp. in honor. M. Alvar*, II, Madrid 1985, pp. 445-452.
- "¿Vicariedad? y Semántica en el pronombre" en *Lecciones del I y II Cursos de Ling. funcional*, Oviedo 1985, pp. 101-110.
- "Para una diacronía de la entonación de frase" en *Symbolae Ludovico Mitxelena septuagenario oblatae*, I, Vitoria 1985, pp. 631-637.
- "Otro accidente plurinocional: el género" en *Serta gratulatoria J. Regulo*, I, La Laguna 1985, pp. 453-464.
- "Primicias literarias en Badajoz: poesía latina mozárabe" en *Hom. a Enrique Segura Covarsi, Bernardo Muñoz Sánchez y Ricardo Puente Broncano*, Badajoz 1986, pp. 121-138.
- "Fundamentos científicos de una enseñanza no compartimentada de las lenguas clásicas" en *Minerua restituta. Nueve lecciones de Filología Clásica*, Alcalá de Henares 1986, pp. 181-202.
- Retrucs teòrics de la discussió sobre fonologia de tx/x i tj/j" en *Miscel. Antoni M. Badia i Margarit*, 6, Abadía de Montserrat 1987, pp. 109-132.
- "Casta y clase en la sociología de Tito Livio" en *Historia y Pensamiento. Homenaje a Luis Díez del Corral*, I, Madrid 1987, pp. 249-260.

LIBROS

- *Tito Livio, libro. XXII. Texto, traducción y vocabulario*, Madrid 1ª edic. 1951, 2ª edic. 1968, Gredos.
- *Tito Livio, libro XXII. Texto, notas y vocabulario*, Madrid 1ª edic. 1951, 2ª edic. 1967, Gredos.
- *Inscripciones hispanas en verso*, Barcelona-Madrid 1952, CSIC.
- *G. Julio César, Memorias de la Guerra Civil. Texto revisado y traducción*. Barcelona 1959-1961, Alma Mater, 2 vols.
- *Lucano. Selección de la Farsalia*, Catania 1971, Orpheus.
- *Inscripciones romanas de Barcelona (Lapidarias y musivas)*, Barcelona 1973, Museo de Hª de la Ciudad.
- *Estudis estructurals de català*, Barcelona 1975, Edicions 62. Col. Llibres a l'abast. 124.
- *Latín vulgar*, Madrid 1976, UNED, 3 fascículos. 2ª edic. 1 vol. 1986.
- *Lucano. Farsalia*, Madrid 1978, Biblioteca de la Literatura y el pensamiento universales, Editora Nacional, 25.

PUBLICACIONES DE TRABAJOS PRESENTADOS EN CONGRESOS

- "La oposición infectum/perfectum ante un análisis estructural" en *Congreso Español de Estudios Clásicos*, I, Madrid 1958, pp. 529-533. Celebrado en Madrid en 1956.
- "Il problema degli epitaffi ripetuti e le sue derivazioni" en *Atti III Congr. inter. Epigrafía griega y latina*, Roma 1959, pp. 207-211.
- "Enfoques recientes del problema de Comodiano: discusión" en *Actas del Congreso Español de Estudios Clásicos*, II, Madrid 1964, pp. 121-128. Celebrado en Madrid en 1961.
- "Les cognomina de Barcino à la lumière d'une inscription de Caracalla récemment découverte" en *Akte des IV Internat. Kongress für gr. u. lat. Epigr.*, Viena 1964, pp. 234-238. Celebrado en Viena en 1962.
- "Contribución al estudio funcional de los pronombres latinos" en *Actas del Congreso Español de Estudios Clásicos*, III, Madrid 1968. Celebrado en Madrid en 1966.
- "El femenino de indeterminación" en *Congreso Internacional de Lingüística y Filología románica*, Madrid 1969, pp. 121-131. Celeb. Madrid. 1965.
- "Presencia de la poesía clásica en la España Antigua" en *Simposio sobre la antigüedad clásica*, Madrid 1969, pp. 121-131. Celebrado en Madrid en 1968.
- "Questions de mètrica estructural catalana" en *Coloquio internacional de lengua y literatura catalana*, Oxford 1976, pp. 93-114. Celebrado en Oxford en 1973.
- "La difusión del Cristianismo como factor de latinización" en *Assimilation et résistance à la culture grégoromaine dans le monde ancien. Congreso Internacional de Estudios Clásicos*, IV, Bucarest 1976, pp. 271-282. Celebrado en París en 1974.
- "Botorrita, topónimo prelatino" en *Actas del Coloquio sobre lenguas y culturas prerromanas en la Península Ibérica*, Salamanca 1976, pp. 49-55. Cele-

brado en Salamanca en 1974.

- "Condicionamientos de la ley *mamma-mamilla* a tenor de su extensión en vulgar" en *Actas del Congreso de Español de Estudios Clásicos*, V, Madrid, 1978, pp. 136-168. Celebrado en Madrid en 1976.
- "Didáctica del latín en el nuevo COU" en *Simposio nacional sobre la enseñanza del griego y latín en BUP-COU*, Oviedo 1978, IV, pp. 1-31. Celebrado en Oviedo en 1978.
- "Nuevos testimonios de culto mitraico en el litoral de la Tarraconense" en *Congreso internacional de estudios de Culturas del Mediterráneo Occidental*, Barcelona 1978, pp. 79-84. Celebrado en Barcelona en 1975. Reproducido en *Quad. Prehist. Arq. Maresme*, 8-9, 1979, pp. 274-274.
- "La distribución de los fonemas ibéricos según textos en escritura griega y en semisilabario y según la onomástica transmitida" en *Actas del IIº Coloquio Internacional sobre lenguas y culturas prerromanas en la Península Ibérica*, Salamanca 1979 pp. 69-79. Celebrado en Salamanca en 1976.
- "L'enseignement des langues anciennes en Espagne: l'étude des textes" en *Act. X. Cong. intern. Assoc. Guillaume Budé*, Paris 1980, pp. 414-416. Celebrado en París en 1978.
- "El olivo y el aceite en las literaturas clásicas" en *Congreso internacional sobre producción y comercio del aceite en la Antigüedad*, Madrid 1980, pp. 243-254. Celebrado en Madrid en 1978.
- "El teatro en la vida de las provincias de Hispania" en *El Teatro en la Hispania romana. Actas del Simposio*, Badajoz 1982, pp. 15-22. Celebrado en Mérida en 1980.
- "Comentarios a una selección de epígrafes" en *Actas del Congreso Español de Estudios Clásicos*, VI, Madrid 1983, pp. 65-104. Celebrado en Sevilla en 1981.
- "La(s) ortografía(s) escolare(s) del latín" en *Jornadas de Actualización científica y pedagógica en Filología Clásica*, Oviedo 1984, pp. 93-111. Celebrado en Oviedo en 1983.
- "Sibilantes pelehispánicas en transcripciones latinas" en *Act. III Col. leng. cult. paleohisp.*, Salamanca 1985, pp. 415-422. Celebrado en Lisboa en 1980.
- "Llatí clàssic com a llengua d'un espectacle de masses" en *Actes VIII simpos: El teatre grec i romà*, Barcelona 1986, pp. 49-60. Celebrado en Reus en 1985.
- "Occidentalismes al camp de Tarragona no enregistrats?" en *Actes Seté Col. Int. llengua i Lit. Catalanes*, Abadía de Montserrat 1986, pp. 585-599. Celebrado en Tarragona-Salou en 1985.
- "La crítica textual, ciencia humana. Sus contactos con la historia de los conocimientos métricos" en *La crítica textual y los textos clásicos*, Murcia 1986, pp. 117-129.
- "Latín y paleohispánicas, lenguas de contacto" en *Actas del IV coloquio de Lenguas y culturas paleohispánicas*, Vitoria 1987, pp. 123-138. Celebrado en Vitoria en 1985.
- "Peculiaridades estilísticas de las obras de Santo Martino" en *Actas I Congreso Internacional sobre Santo Martino en el VIII Centenario de su obra literaria. 1985-1985*, León 1987, pp. 459-492.

TRABAJOS EN PRENSA

- "La romanización lingüística en Hispania" en *Homenaje al Prof. Santiago Montero Díaz*. Universidad Complutense. Madrid.
- "Ortografías y didáctica" en *Hom. al Prof. Carvalho Calero. O Ensino*. La Coruña.
- "¿Morfosintaxis? ¿Sintactosemántica?. El problema de la división de la Gramática en *Homenaje a A. Llorente Maldonado de Guevara*. Granada.
- "Metronímics masc. en -es a Vilapalana (Tarragona)" en *Miscellània E. Moreu-Rey*. Abadía de Montserrat.
- "La norma de la escritura, entre la CGT y la Gramática Histórica" en *Energie und Ergon. Festschrift for Prof. Dr. E. Coseriu*. Tübingen.
- "Triptongos: dentro de un orden" en *Homenaje al Dr. Juan M. Lope Blanch*. UNAM. México.
- "Modalidad impresiva y entonación en el estilo indirecto latino" en *Homenaje al Prof. Lisardo Rubio*. Madrid.
- "La *Tabula Alcantarensis* entre la epigrafía jurídica y arcaica de Hispania" en *Actas IV Coloquio AIEGL. Novedades de epigrafía jurídica romana en el último decenio*. Celebrado en Pamplona 9-10 abril. 1987.
- "La tabla de hospitalidad de los LOVGII, del año 1: notas lingüísticas" en *Actas del VII Congreso Español de Estudios Clásicos*". Celebrado en Madrid, 20-24 abril. 1987.
- "Factores coadyuvantes de los usos litúrgicos de Nom. por Voc." en *I Simposio de Latín cristiano*. Celebrado en Madrid, 10-13 noviembre. 1987.
- "Límites de la aplicación de la dicotomía DIK" en *XVII Simposio de la Sociedad Española de Lingüística*. Celebrado en Murcia, 14-17 diciembre. 1987.